

**Art. 4. § 1.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

§ 2. De in artikel 1 bedoelde lichamelijke schade echter, die vóór de inwerkingtreding van dit besluit is ontstaan, geeft recht op het voordeel van de artikelen 1 en 3.

In dat geval zijn de voordelen bedoeld in de twee voormelde bepalingen verkregen vanaf de eerste dag van de maand volgend op die van het schadelijk feit of het overlijden, en ten vroegste op 1 september 1975, voor zover nochtans dat er voor het einde van de derde maand volgend op die van de bekendmaking van dit besluit een aanvraag ingediend werd overeenkomstig de artikelen 19 of 35 van de samengevoegde wetten op de vergoedingspensioenen.

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 1984

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 84 — 1831

**20 SEPTEMBER 1984.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 augustus 1983 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 10 februari 1983, houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik

De Minister van Economische Zaken,  
De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 inzake de begrotingsvoorstellen 1979-1980, inzonderheid artikel 184;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1983 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 10 februari 1983, houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik;

Gelet op het advies van het Interdepartementaal Comité voor het Rationeel Energieverbruik, gegeven op 17 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzakelijkheid om zo snel mogelijk het ministerieel besluit van 1 augustus 1983 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 te wijzigen, ten einde enerzijds het adres van de Dienst voor Energiebehoud te wijzen en anderzijds rekening te houden met de specificiteit van het aanmoedigen van het rationeel energieverbruik in de onderwijsinstellingen,

**Art. 4. § 1er.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

§ 2. Toutefois les dommages physiques visés à l'article 1er qui se sont produits avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, donnent droit au bénéfice des articles 1er et 3.

En ce cas les avantages prévus par les deux dispositions précitées prennent cours le premier jour du mois qui suit celui du fait, dommageable ou du décès, et au plus tôt le 1er septembre 1975, pour autant toutefois qu'avant l'expiration du troisième mois suivant celui de la publication du présent arrêté, une demande ait été introduite conformément aux articles 19 ou 35 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 1984

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

F. 84 — 1831

**20 SEPTEMBRE 1984.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1er août 1983 fixant les mesures d'exécution de l'arrêté royal du 10 février 1983, portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie

Le Ministre des Affaires économiques,  
Le Secrétaire d'Etat à l'Énergie,

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment l'article 184;

Vu l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie;

Vu l'arrêté ministériel du 1er août 1983 fixant les mesures d'exécution de l'arrêté royal du 10 février 1983, portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie;

Vu l'avis du Comité interdépartemental pour l'Utilisation rationnelle de l'Énergie, donné le 17 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de modifier aussi rapidement que possible de l'arrêté ministériel du 1er août 1983 fixant les mesures d'exécution de l'arrêté royal du 10 février 1983, afin, d'une part, de modifier l'adresse du Service pour la Conservation des Énergies et d'autre part, de tenir compte de la spécificité de l'encouragement de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les établissements d'enseignement,

## Besluiten :

**Artikel 1.** In artikel 1, § 1, tweede lid van het ministerieel besluit van 1 augustus 1983 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik, worden de woorden « Dienst voor Energiebehoud, Nijverheidsstraat 10, te 1040 Brussel » vervangen door de woorden « Dienst voor Energiebehoud, Generaal Lemanstraat 60, te 1040 Brussel ».

**Art. 2.** In artikel 1, § 1, van het ministerieel besluit van 1 augustus 1983, wordt het derde lid door de volgende alinea's vervangen :

« Ze moeten worden teruggezonden :

1° indien de aanvrager een rechtspersoon is bedoeld bij hiernavermeld artikel 6, § 1, 2° en 3° :

a) naar het Fonds voor Provinciale en Gemeentelijke Schoolgebouwen, wanneer de bedoelde schoolinrichting een officiële school is;

b) naar het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen, wanneer de bedoelde schoolinrichting een vrije gesubsidieerde school is;

2° in alle andere gevallen, bij hogervermelde Dienst voor Energiebehoud, waarnaar de bij 1° bedoelde aanvragers bovendien een copie van de formulieren versturen.

De aanvragen worden door deze Dienst onderzocht, wat in de bij bovenvermeld punt 1°, derde lid bedoelde gevallen gebeurt na overleg met het betrokken Fonds. »

**Art. 3.** Artikel 6 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6. § 1. Kunnen genieten van de toelage die bedoeld is bij artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 :

1° de ziekenhuizen, ziekenhuis- en medico-sociale inrichtingen die bedoeld zijn bij artikel 6bis, § 2, 1°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen;

2° de rechtspersonen die onderwijs inrichten bedoeld bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving;

3° de rechtspersonen die zonder winstoogmerk gebouwen ter beschikking stellen van een bij bovenvermeld punt 2° bedoelde schoolinrichting, voor zover de vaste activa voor de uitoefening van de activiteit van deze laatste worden aangewend.

§ 2. Wanneer de begunstigde voor de financiering van de vaste activa of voor de studie, een tegemoetkoming ontvangt van het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen, wordt het toelagebedrag dat wordt toegekend in toepassing van artikel 3, § 1, of van artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 in mindering gebracht van de door de Staat gewaarborgde lening. »

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 september 1984.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS

## Arrêtent :

**Article 1er.** Dans l'article 1er, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté ministériel du 1er août 1983 fixant les mesures d'exécution de l'arrêté royal du 10 février 1983, portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie, les mots « Service pour la Conservation des Energies, rue de l'Industrie 10, à 1040 Bruxelles », sont remplacés par les mots « Service pour la Conservation des Energies, rue Général Leman 60, à 1040 Bruxelles ».

**Art. 2.** Dans l'article 1er, § 1er, de l'arrêté ministériel du 1er août 1983, l'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

« Ils doivent être renvoyés :

1° si le demandeur est une personne morale visée à l'article 6, § 1er, 2° ou 3° ci-après :

a) au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux, lorsque l'établissement scolaire visé est une école officielle;

b) au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires, lorsque l'établissement scolaire visé est une école libre subsidiée;

2° dans tous les autres cas, au Service pour la Conservation des Energies précité, auquel les demandeurs visés au 1° expédient en outre une copie de leurs formulaires.

Les demandes sont instruites par ce service, en concertation avec le Fonds concerné dans les cas visés au 1° de l'alinéa 3 ci-avant. »

**Art. 3.** L'article 6 de l'arrêté ministériel du 1er août 1983 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. § 1er. Peuvent bénéficier de la subvention visée à l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal du 10 février 1983 :

1° les hôpitaux et établissements hospitaliers et médico-sociaux visés à l'article 6bis, § 2, 1° de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux;

2° les personnes morales qui organisent l'enseignement visé par la loi du 19 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

3° les personnes morales qui mettent sans but lucratif des bâtiments à la disposition d'un établissement scolaire visé au 2° ci-avant, pour autant que les immobilisations soient affectées à l'exercice de l'activité de ce dernier.

§ 2. Lorsque le bénéficiaire reçoit, pour le financement des immobilisations ou de l'étude, une intervention du Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires, le montant de la subvention octroyée en application de l'article 3, § 1er, ou de l'article 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 est porté en déduction du prêt garanti par l'Etat. »

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 septembre 1984.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS